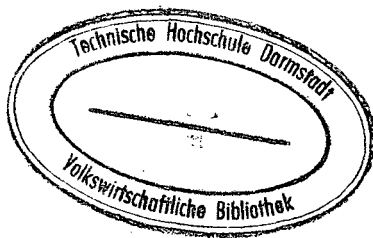


Karin Gusjew

Deutsch-russisches Wörterbuch der Wirtschaft



PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhaltsverzeichnis	
Vorwort	5
Benutzerhinweise	7
Inhaltsverzeichnis	9
Wörterbuch	17
Zahlungsverkehr	17
Bank	17
- Bankarten	17
Bankgeschäft	18
Bankkunden	24
Banknote	24
Bankrott	25
Zahlung	26
- Barzahlung	26
- Zahlungsarten	28
Zahlungsverkehr	29
Konto	33
- Kontoarten	33
- Kontoführung	36
- Überweisung	36
- Kontosaldo	37
- Saldoarten	37
- Kontoseite (Soll)	37
(Haben)	38
- Girokonto	38
- Giroeinlagen	39
- Einlagearten	39
- Giroguthaben	39
- Guthabenarten	40
Konten	40
Scheck	41
Scheckkarten	41
Scheckverkehr	42
Wechsel	43
- Wechselarten	43
- Wechselsonderformen	44
Wechselumlauf	45
Finanz	48
Finanzierung	51
- Finanzierung des Außenhandels	52

Содержание	
Предисловие	5
О пользовании словарем	7
Содержание	9
Словарь	17
Платежный оборот	17
банк	17
- виды банков	17
банковское дело	18
клиенты банка	24
банкнота	24
банкротство	25
платеж	26
- наличный платеж	26
- виды платежа	28
платежный оборот	29
счет	33
- виды счета	33
- ведение счета	36
- перевод денег на другой счет	36
- сальдо счета	37
- виды сальдо	37
- сторона счета (дебет счета)	37
(кредит счета)	38
- жиросчет	38
- вклады на расчетных и контокоррентных счетах	39
- виды вкладов	39
- суммы на жиросчете	39
- виды вкладов	40
счета	40
чек	41
- виды чека	41
чековый оборот	42
вексель	43
- виды векселя	43
- особые формы векселя	44
вексельный оборот	45
финансовое дело	48
финансирование	51
- финансирование внешней торговли	52

- direkte Finanzierung	52	- прямое финансирование.....	52
- indirekte Finanzierung	52	- косвенное финансирование.....	52
- Finanzierungsarten	53	- виды финансирования.....	53
Kredit	53	кредит.....	53
- Kreditarten	53	- виды кредита.....	53
- Kredite nach :	55	- кредиты по :	55
Laufzeit	55	сроку действия.....	55
Sicherstellung	56	обеспечению.....	56
Kreditgeber	56	кредитору.....	56
Kreditnehmer	56	заемщику.....	56
Verwendung	56	употреблению.....	56
Höhe	57	величине.....	57
Kreditverhandlung	57	переговоры по кредиту.....	57
Kreditierung	59	кредитование.....	59
- Kreditor	60	- кредитор.....	60
- Gläubigerarten	60	- виды кредиторов.....	60
Kreditrückzahlung	60	погашение кредитов.....	60
- in Raten	60	- в рассрочку.....	60
Kreditsicherung	61	кредитное обеспечение.....	61
- Hypothek	61	- ипотека.....	61
- Hypothekenarten	62	- виды ипотеки.....	62
Kreditversicherung	63	страхование кредитов.....	63
Zins	63	процент.....	63
- Zinsarten	63	- виды процента.....	63
Zins/ Zinsen	64	процент/ проценты.....	64
- Zinsenarten	66	- виды процентов.....	66
Zinssatz	67	процентная ставка.....	67
- Zinssatzarten	67	- виды процентных ставок.....	67
Schuld	67	долг.....	67
- Schuldarten	67	- виды долгов.....	67
Schuld	68	долг.....	68
Schulden	69	долги.....	69
- Schuldenarten	70	- виды долгов.....	70
Darlehen	70	ссуда.....	70
- Darlehensarten	70	- виды ссуды.....	70
Darlehen	71	ссуда	71
Geldanlage	72	помещение денежных средств.....	72
- Geldarten	72	- виды денег.....	72
Geld	74	деньги.....	74
Gelder	77	денежные средства.....	77
Anlage	78	вложение капитала.....	78
- Anlagearten	78	- виды вложений.....	78
Anlage	78	вложение капитала.....	78
Risiko	79	риск.....	79

- Risikoarten	79	- виды риска.....	79
Risiko.....	79	риск.....	79
Einlagengeschäft	80	прием вкладов.....	80
Sparen.....	80	накопление денег.....	80
- Sparformen	82	формы хранения денег в сбербанке.....	82
Depositen.....	82	депозиты.....	82
Effektengeschäfte.....	83	сделка с ценными бумагами.....	83
Effekten	83	ценные бумаги.....	83
- Effektenarten	83	- виды ценных бумаг.....	83
- Effekten mit festem Ertrag.....	84	- ценные бумаги с твердым доходом.....	84
- Anleihe	84	- заем.....	84
- Anleihearten	85	- виды займа.....	85
- Effekten mit veränderlichem Ertrag	85	- ценные бумаги с переменным доходом.....	85
- Aktie	86	- акция.....	86
- Aktienarten	87	- виды акций.....	87
- Aktiendividende	88	- акционерный дивиденд.....	88
- Mischformen.....	88	- смешанные формы.....	88
Wertpapiere.....	89	ценные бумаги.....	89
- Wertpapierdepot	89	- депо ценных бумаг.....	89
- Depotarten	90	- виды депо.....	90
Sonstige Leistungen der Bank	90	прочие банковские услуги.....	90
Dienstleistungen	90	банковские услуги.....	90
Eigengeschäfte.....	91	операции банка, производимые за	91
- Devisen	91	собственный счет	
- Valuta	94	- иностранная валюта.....	91
- Währung	95	- валюта.....	94
- Währungsarten	97	- валюта.....	95
		- виды валют.....	97
Buchhaltung	98	бухгалтерский учет/ счетоводство.....	98
Aktiva.....	98	активы.....	98
Beleg	98	документ.....	98
- Arten von Belegen	99	- виды документов.....	99
Bestand.....	100	инвентарь.....	100
- Bestände.....	102	- запасы.....	102
- Arten von Beständen	102	- виды запасов.....	102
Bilanz.....	102	баланс.....	102
Bilanzierung.....	104	балансирование.....	104
- Arten von Bilanzen	105	- виды баланса.....	105
Buch.....	106	бухгалтерская книга.....	106
- Arten von Büchern	106	- виды книг.....	106
buchen.....	107	делать бухгалтерскую проводку.....	107
Buchführung.....	107	ведение бухгалтерского учета.....	107
- Arten der Buchführung.....	108	- виды бухгалтерского учета.....	108
Buchhaltung	108	бухгалтерия.....	108
- Arten der Buchhaltung	108	- виды бухгалтерии.....	108

Buchung.....	109	бухгалтерская проводка.....	109
- Arten von Buchungen.....	109	- виды бухгалтерских проводок.....	109
Geschäftsfall.....	110	коммерческая операция.....	110
- Arten von Geschäftsfällen.....	110	- виды коммерческих операций.....	110
Inventar.....	110	инвентарь.....	110
- Arten des Inventars.....	111	- виды инвентаря.....	111
Inventur.....	111	инвентаризация.....	111
- Arten der Inventur.....	112	- виды инвентаризации.....	112
Kapital.....	112	капитал.....	112
- Arten von Kapital.....	113	- виды капитала.....	113
Kapital.....	114	капитал.....	114
Rücklagen.....	116	резервы.....	116
Konto.....	116	счет.....	116
- Arten von Konten.....	118	- виды счетов.....	116
Passiva.....	119	пассивы.....	119
Rechnung.....	120	счет.....	120
Rechnungsführung.....	121	счетоводство.....	121
Rechnungswesen.....	122	счетоводство.....	122
- Arten von Rechnungen.....	122	- виды счетов.....	122
- Verrechnungen.....	123	- взаимный расчет.....	123
- Schuld.....	124	- доли.....	124
- Arten von Schulden.....	125	- виды долей.....	125
- Arten von Rückstellungen.....	126	- виды отчислений.....	126
- Verbindlichkeiten.....	126	- обязательство/ задолженность.....	126
- Arten von Verbindlichkeiten.....	126	- виды задолженностей.....	126
- Vermögen.....	126	- имущество.....	126
- Arten von Vermögen.....	128	- виды имущества.....	128
Forderungen.....	128	требование; долговое обязательство.....	128
- Arten von Forderungen.....	129	- виды требований.....	129
Grundbegriffe des Rechnungswesens.....	130	Основные понятия счетоводства.....	130
Ausgaben.....	130	расходы, затраты, издержки.....	130
- Arten von Ausgaben.....	131	- виды расходов.....	131
Einnahme.....	132	доход, поступления.....	132
- Arten von Einnahmen.....	133	- виды доходов.....	133
Auszahlung.....	133	выплата.....	133
- Arten von Auszahlungen.....	133	- виды выплат.....	133
Einzahlung.....	134	платеж.....	134
Aufwand.....	134	расходы, затраты, издержки.....	134
- Arten von Aufwänden.....	135	- виды затрат.....	135
Aufwendungen.....	135	расходы, затраты, издержки.....	135
- Arten von Aufwendungen.....	136	- виды издержек.....	136
- Abschreibung.....	136	- списание, амортизационное отчисление.....	136
- Gebühr.....	137	- сбор.....	137

- Steuern	137	- налоги.....	137
- Ertrag.....	138	- доход, прибыль.....	138
- Arten von Erträgen.....	138	- виды доходов.....	138
- Erlös.....	139	- доход, поступления.....	139
- Arten von Erlösen.....	139	- виды доходов.....	139
Leistungen/ Kosten.....	139	произведенная работа; платеж.....	139
- Arten von Leistungen.....	140	- виды выработки.....	140
Kosten.....	140	расходы, затраты, издержки.....	140
- Arten von Kosten.....	143	- виды расходов.....	143
- Selbstkosten.....	146	- себестоимость.....	146
Preise und Preisverhandlungen.....	146	Цены и переговоры по ценам.....	146
Preisarten.....	146	виды цен.....	146
Preisverhandlungen.....	150	переговоры по ценам.....	150
Preisbildung, Preisgestaltung.....	152	ценообразование.....	152
Preisnachlaß, Preisminde rung.....	154	скидка с цены, рабат, уступка в цене.....	154
Zahlung.....	155	платеж.....	155
Zahlungsmodalitäten.....	155	способы платежа.....	155
- Zahlungsarten.....	156	- виды платежа.....	156
Vertrag und Vertragsverhandlungen.....	157	Договор/ Контракт и переговоры по.....	157
Vertragsarten.....	157	договору.....	157
Vertragsverhandlungen.....	161	виды договора.....	157
Inhalt eines Kaufvertrages.....	165	переговоры по договору.....	161
Anlagen zum Kaufvertrag.....	165	основные данные договора купли-продажи.....	165
Lieferung und Lieferungsbedingungen.....	166	приложения к договору.....	165
Lieferer.....	166	Поставка и условия поставки.....	166
- Firma.....	167	поставщик.....	166
- Hersteller.....	167	- фирма.....	167
- Lieferant.....	167	- производитель, производитель.....	167
Liefere n.....	168	- поставщик.....	167
Lieferbedingungen.....	168	поставить / поставлять.....	168
Lieferung.....	170	условия поставки.....	168
Export.....	171	поставка.....	170
Import.....	175	экспорт.....	171
Markierung.....	177	импорт.....	175
Verpackung.....	178	маркировка.....	177
- Verpackungsmaterialien.....	179	упаковка.....	178
Abnehmer.....	181	- упаковочные материалы.....	179
Auftraggeber.....	181	покупатель, потребитель.....	181
Empfänger.....	181	заказчик.....	181
- Bestimmungs ort.....	182	покупатель.....	181
- Empfang.....	182	- место назначения.....	182
Ware.....	183	- прием.....	182
- Warengruppen.....	186	товар.....	183
Lieferfrist.....	190	- виды товаров.....	186
- Zeitangaben.....	191	срок поставки.....	190
		выражение времени.....	191

Lieferbedingungen.....	191	условия поставки	191
- Dokumente.....	191	- документы	191
- Garantie.....	192	- гарантия	192
- Lieferbedingungen.....	193	- условия поставки	193
Spedition.....	193	транспортино- экспедиционное агентство ..	193
Zoll.....	194	таможенная пошлина, таможня	194
Kundendienst, Service	201	обслуживание клиентов, сервис	201
Aufbau des Kundendienstes	201	организация обслуживания	201
- Arten des Kundendienstes	201	- виды обслуживания, виды услуг	201
Service.....	201	виды сервиса	
- Arten des Services	201	обслуживание, сервис, услуги	201
Leistungen.....	202	- виды обслуживания, виды сервиса	202
- Arten von Leistungen	203	услуги, обслуживание	202
Dienstleistungen	203	- виды услуг.....	203
- Arten von Dienstleistungen	204	услуги, обслуживание	203
		- виды услуг	204
Garantie	205	Гарантия	205
Arten von Garantien	206	виды гарантий	206
Garantieverhandlungen	207	переговоры по гарантии	207
Bürgschaft	210	порука, поручительство, ручательство	210
Gewährleistung.....	211	гарантия, поручительство	211
- Gewähr.....	212	- гарантия, ручательство	212
- Gewährung.....	212	- гарантия, предоставление чего-л.	212
- Haft.....	212	- ответственность, гарантия	212
- Haftpflicht.....	213	- ответственность, связанная с	213
		обязательством возмещать убытки	
- Haftung	213	- ответственность	213
Sicherung	214	обеспечение, гарантия	214
Reklamation	214	Рекламация, претензия.....	214
Reklamationsverhandlungen.....	214	переговоры по рекламации	214
Reklamationsanspruch.....	216	рекламационное требование	216
- Arten von Reklamationen.....	216	- виды рекламаций	216
- wegen der Qualität von Waren.....	217	- по качеству товаров	217
- wegen beschädigter Waren	217	- на поврежденные товары	217
- wegen der Quantität von Waren.....	218	- по количеству товаров	218
- wegen der Verpackung und Markierung	218	- на унаковку и маркировку	218
- wegen Vertragsbedingungen.....	219	- по условиям договора/ контракта	219
- wegen Zahlung.....	219	- в отношении плательца	219
Beanstandung	220	рекламация, претензия	220
Beschwerde.....	220	жалоба, рекламация	220
Klage.....	221	жалоба, иск	220
Rüge.....	221	выговор.....	221
- Mängelrüge.....	222	- рекламация по качеству,	222
		рекламация на недостаток	

Mangel	223	дефицит, недостаток	223
Mängel	223	недостатки, дефекты	223
- Arten von Mängeln	223	- виды недостатков, дефектов	223
Schiedsgericht	224	Арбитраж, третейский суд	224
Schiedsrichter	225	арбитр, третейский судья	225
Schiedsgericht	225	арбитраж, третейский суд	225
- Arten von Schiedsgerichten	226	- виды арбитражей	226
Arbitrage	226	арбитраж, третейский суд	226
- Arten von Arbitragen	227	- виды арбитражей	227
Gericht	227	Суд	227
Arten von Gerichten	229	виды судов	229
Büroausstattung und Bürobedarf	230	Бюро и оргтехника	230
Computertechnik	230	компьютерная техника	230
- Computer und seine Bestandteile	230	- компьютер и его составные части	230
- Peripherie des Computers	232	- периферия компьютера	232
- Arbeiten mit dem Computer	232	- работа с компьютером	232
Kommunikationsmittel	236	средство коммуникации	236
- Fernsprechverkehr	236	- телефонная связь	236
- Telex	236	- телексная связь	236
- Telefax	236	- факсимильная связь	236
- Telegraphie	237	- телеграфия	237
Videtechnik	237	видеотехника	237
Kopiertechnik	237	копировальная техника	237
Büromöbel	238	мебель для офиса	238
Bürowaren	238	канцелярские товары	238
- Verbrauchsmaterialien	239	- расходные товары	239
- Schreibutensilien	240	- прочие принадлежности	240